

**27 SET, 2017**  
**4ª feira**  
**11:00-13:00**  
**Entrada Livre**



# NEO CRAFT ANIMATION

Palestra pelo Prof. YUICHI ITO (Tokyo University of the Arts)

## ANIMAÇÃO NEO-ARTESANAL UM TIPO DE ANIMAÇÃO "STOP MOTION" JAPONESA

ネオクラフトアニメーション ある日本のストップモーションアニメーション

**Local:** Salão Nobre da Reitoria da Universidade do Porto  
Praça Gomes Teixeira, 4099-002 Porto, Portugal

**Contacto:** Prof.ª Maria Joana de Sousa P. Guimarães  
[mguimaraes@letras.up.pt](mailto:mguimaraes@letras.up.pt)  
Cultura Japonesa Contemporânea, Licenciatura em Línguas Aplicadas

**Organização:** Faculdade de Letras da Universidade do Porto  
Embaixada do Japão em Portugal

**Apoio:** Fundação Japão

JAPAN FOUNDATION  
国際交流基金



U. PORTO  
FLUP FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DO PORTO



# YUICHI ITO



Diretor de animação (Tokyo University of the Arts)

Nascido em 1962, formou-se em Belas Artes, na área de Design, na Tokyo University of the Arts. Em 1998 criou a empresa I. TOON L.td da qual é presidente do Conselho de Administração. Embora trabalhe principalmente com claymation, também domina outras técnicas e realiza trabalhos de desenho de personagens e animação em diversos campos. A sua obra mestra “KNYACKI” tem sido retransmitida no canal educativo da televisão nacional NHK ao longo dos últimos 20 anos. Outras das suas obras mais representativas são as seguintes:

Obra comemorativa do 110.º aniversário de SHOCHIKU “NORABBITS'MINUTES” ;  
Anúncio televisivo de Mr. Donut “PON DE LION” ;  
Hikaru Utada “travelling” MV (na parte da animação);  
Ken Hirai “Kimi wa tomodachi” MV; etc.

Em 2011, criou a obra original de curta metragem de animação “HARBOR TALE” que ganhou uma Menção Honrosa no Japan Media Arts Festival. Entre outras coisas, é o autor do software para a criação de claymation. Actualmente é membro da Direcção da Associação de Animação do Japão.

## LISTA DE PROJEÇÃO

### OBRAS DO PROF. YUICHI ITO



#### “KNYACKI! / ニャッキ!”

1995-, Duração: 5 min

É uma animação infantil que tem sido emitida desde 1995. Este ano de 2017 marca o 22.º aniversário da sua emissão. Trata-se de pequenas aventuras de uma lagarta de cor verde hortelã chamada Knyacki com os seus amigos.

Projeção: Capítulo 16 “Macarrão!” (2007)

Enredo: Knyacki e Pink divertem-se na cozinha, e aí, de repente, aparece o seu rival Waru.



#### “NORABBITS MINUTES / ノラ ビッツミニッツ” 2006, 3min p/episódio

É uma série de curta metragem que protagoniza o Nora e a Mini, dois irmãos amigos de um coelho que vivem num apartamento subterrâneo num bosque. Diz respeito a histórias bonitas, surreais e um pouco cónicas, mas, ao mesmo tempo, emocionantes.

Projeção: Episódio 2 “Piano”

Episódio 3 “Artes e patinagem”



#### “És o meu amigo / キミは ともだち” 2004, 5 min

É um videoclip lançado em Maio de 2004, do cantor japonês Ken Hirai. Uma animação que representa uma forte amizade entre um menino e um dragão.



#### “HARBOR TALE / ハーバー テイル” 2011, 18 min 5 seg

Uma técnica de animação chamada neo-artesanal (neo-craft) em que stop-motion e imagens geradas por computador são combinadas neste trabalho, que levou quase 5 anos para ser concluído.

A história passa-se numa cidade “Y” baseada na cidade japonesa de Yokohama.

Um pedaço de tijolo vermelho que é parte de um edifício ocidental tem observado a mudança da cidade portuária ao longo dos últimos 100 anos. Um dia, o tijolo finalmente levantou-se da parede do edifício onde estava e começou a sua aventura.



#### “Doron Coron / ドロンコロ ン” 2004, 3 min

“Doron Coron” nasceu por acaso na Terra. Esta peça conta as suas pequenas e maravilhosas aventuras. Ele usa uma linguagem difícil de entender, pelo que os espectadores podem trazer a sua própria visão do vídeo, sem juízos de raça, sexo, idioma, etc.

### TRABALHOS DE ESTUDANTES DO MESTRADO DA TOKYO UNIVERSITY OF THE ARTS



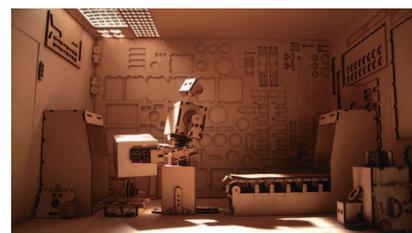
#### “Candy.zip” Tomoki Misato, 2017, 4 min 30 seg

Aoko estava confiante sobre os documentos que criava no seu trabalho, mas não obtinha qualquer feedback positivo sobre eles. De repente, ela testemunha que uma colega secretamente alterava a forma dos documentos que Aoko criava. Aoko é transformado num pedaço de rebuçado para ficar em silêncio.



#### “Mind Room” Moe Kuribara, 2017, 4 min11 seg

Pouco a pouco, a vida pessoal de uma senhora profissional vai ficando cada vez pior. No entanto, de facto, essas pequenas coisas que acontecem é que são aquelas que enchem o grande buraco que existe no seu coração.



#### “That's Why They Were Made” Iku Ogawa, 2017, 5 min 45 seg

Um robô trabalha numa fábrica exercendo a mesma função todos os dias até que um dia uma visita inesperada muda a sua rotina completamente.